



C.M.
FGIC84500N



ISTITUTO COMPRENSIVO "DANTE-GALIANI"

Via Dante, 9 – 71013 – San Giovanni Rotondo (FG)
Tel. 0882/456369 – Fax 0882/455084
e-mail: fgic84500n@istruzione.it / fgic84500n@pec.istruzione.it
sito web: www.icdantegaliani.edu.it



C.F.
83002380711

I.C. "DANTE-GALIANI"- S.Giovanni Rotondo
Prot. 0002386 del 02/04/2022
VI-2 (Uscita)

All' Albo e al sito web

OGGETTO: Avviso pubblico per selezione Esperto in Lingua Ucraina per mediazione linguistico-culturale alunni stranieri.

IL DIRIGENTE SCOLASTICO

- VISTO** l'art. 32 della Costituzione;
- VISTA** la L. 7 agosto 1990, n. 241, e ss. mm. ii.;
- VISTO** il D.Lgs. 30 marzo 2001, n. 165 e ss. mm. ii. ed, in particolare, l'art. 7, c. 6, contenente norme relative alla possibilità per le Amministrazioni Pubbliche di individuare esperti per particolari attività;
- VISTI** gli artt. 43 comma 3 e 45 del D.l. 28 agosto 2018, n. 129, che disciplinano la materia degli incarichi ad esperti per particolari attività ed insegnamenti;
- VISTO** il D.P.R. 8 marzo 1999, n. 275, concernente il Regolamento recante norme in materia di autonomia delle Istituzioni Scolastiche, ai sensi della legge 15 marzo 1997, n. 59;
- VISTA** la nota del M.I. prot. n. 381 del 4 marzo 2022 sull' Accoglienza scolastica degli studenti ucraini esuli;
- VISTA** la nota del M.I. prot. n. 576 del 24 marzo 2022 sugli Studenti profughi dall'Ucraina;
- VISTA** la nota dell'USR per la Puglia prot. n. 10872 del 25 marzo 2022 sull' Accoglienza scolastica degli studenti ucraini esuli;
- VISTA** l'iscrizione presso questo Istituto Comprensivo di due alunni di nazionalità Ucraina;

CONSIDERATO che l'inserimento degli alunni e delle alunne richiede l'intervento immediato e formativo di un mediatore linguistico-culturale **in lingua Ucraina**;

CONSIDERATA l'urgenza di avviare una procedura di selezione, su tre livelli, per un esperto in Lingua Ucraina;

EMANA

Il presente avviso pubblico per la selezione e il reclutamento di un/a esperto/a interno e, in subordine, al personale di altre istituzioni scolastiche (collaborazioni plurime) e, in subordine, al personale dipendente da altra Pubblica Amministrazione o a soggetti privati - per lo svolgimento della seguente attività: **mediazione linguistica e culturale nei confronti di alcuni/e alunni/e di lingua Ucraina, al fine di un sereno inserimento degli stessi nelle rispettive classi per l'a.s. in corso per l'apprendimento dei fondamentali contenuti**



C.M.
FGIC84500N



ISTITUTO COMPRENSIVO “DANTE-GALIANI”

Via Dante, 9 – 71013 – San Giovanni Rotondo (FG)
Tel. 0882/456369 – Fax 0882/455084
e-mail: fgic84500n@istruzione.it / fgic84500n@pec.istruzione.it
sito web: www.icdantegaliani.edu.it



C.F.
83002380711

linguistici e culturali necessari alla relazione con le insegnanti e i/le compagni/e per l’Istituto Comprensivo “Dante- Galiani” di San Giovanni Rotondo (Foggia).

Art. 1- Compiti dell’esperto

Realizzazione di attività previste relative all’ambito dell’azione in oggetto, quali:

- ✓ accoglienza, tutoraggio e facilitazione nei confronti dei neo arrivati e delle loro famiglie;
- ✓ mediazione nei confronti degli insegnanti (scambio di informazioni sul sistema scolastico vigente nei Paesi di origine, sulle competenze, la storia scolastica e personale caratterizzanti l’alunno);
- ✓ interpretariato e traduzione di avvisi, messaggi, documenti orali e scritti;
- ✓ proposte di percorsi didattici di educazione interculturale, con riferimento alla conoscenza e alla valorizzazione dei Paesi, delle culture e delle lingue di origine;
- ✓ offrire consulenza a docenti e genitori su casi specifici;
- ✓ collaborare con il Dirigente scolastico e con il DSGA per tutte le problematiche relative al progetto al fine di soddisfare tutte le esigenze che dovessero sorgere per la corretta e completa realizzazione del progetto medesimo, partecipando alle riunioni necessarie al buon andamento delle attività;
- ✓ presentare una relazione finale al Dirigente Scolastico.

Art. 2 – Luogo di svolgimento del servizio

La prestazione professionale dovrà essere svolta presso l’Istituto Comprensivo “Dante- Galiani” di San Giovanni Rotondo.

Art. 3 – Durata e articolazione della prestazione

La durata della prestazione è prevista presumibilmente per il periodo che va dal 20.04.2022 al 30.06.2022 e sarà comunque concordato un apposito calendario con il Dirigente Scolastico o suo delegato. La scuola si riserva, in ogni caso, la possibilità di modificare la durata, la periodicità, gli aspetti organizzativi della prestazione e il numero di ore previste.

Art. 4 – Compenso

Il compenso per le attività dell’esperto è stabilito in € 400,00 ed è onnicomprensivo delle ritenute fiscali, nonché dell’IRAP (8,50%) a carico dell’Istituto e ogni altro onere di natura fiscale, previdenziale ed assistenziale. Il compenso sarà erogato per le ore effettivamente svolte, previa consegna dei documenti attestanti lo svolgimento dell’incarico (relazione sulle attività svolte) e a seguito delle verifiche previste dalla normativa vigente e rilascio di fattura elettronica o di dichiarazione di prestazione d’opera occasionale.

Art. 5 – Responsabile del procedimento e pubblicità

Il responsabile del procedimento è il Dirigente Scolastico prof. Francesco Pio Maria D’Amore. Il presente avviso viene pubblicato all’Albo e sul sito web della Scuola.

Le graduatorie verranno pubblicate all’Albo online e sul sito web dell’istituto con valore di notifica agli interessati che, nel caso ne ravvisino gli estremi, potranno produrre reclamo entro gg. 5 dalla pubblicazione. Trascorso tale termine, la graduatoria diventerà definitiva.



C.M.
FGIC84500N



ISTITUTO COMPRENSIVO “DANTE-GALIANI”

Via Dante, 9 – 71013 – San Giovanni Rotondo (FG)
Tel. 0882/456369 – Fax 0882/455084
e-mail: fgic84500n@istruzione.it / fgic84500n@pec.istruzione.it
sito web: www.icdantegaliani.edu.it



C.F.
83002380711

Art. 6 - Presentazione delle istanze

Per partecipare al bando di selezione gli interessati dovranno far pervenire la loro offerta, a pena di esclusione, **entro le ore 12.00 del 9 aprile 2022**, tramite P.E.C. all'indirizzo: fgic84500n@pec.istruzione.it o consegnandola a mano presso l'ufficio del DSGA in via Dante, 9.

L'offerta presentata non può essere ritirata, modificata o sostituita con altra.

Le offerte pervenute oltre il termine fissato saranno considerate nulle e quindi non saranno aperte, ma conservate agli atti dell'Ufficio.

Le offerte redatte in modo imperfetto, incomplete, condizionate e comunque non conformi alle prescrizioni del presente capitolato saranno considerate nulle e comporteranno l'automatica esclusione dalla gara.

L'offerta dovrà contenere:

1. istanza di partecipazione accompagnata, a pena di esclusione, da un documento di identità in corso di validità, con indicazione completa dei dati anagrafici di chi concorre, del domicilio, del codice fiscale, del titolo di studio, dell'attività e dell'ubicazione del proprio recapito professionale (allegato 1);
2. tabella di autovalutazione (Allegato 2);
3. curriculum vitae in formato europeo dal quale risulti il possesso dei requisiti culturali e professionali necessari per l'espletamento del servizio, come previsto dall'art. 38 del D. Lgs. n. 81/2008. In caso di partecipazione alla gara da parte di una società, si precisa che dovrà essere indicato il professionista in possesso dei titoli previsti che, in caso di aggiudicazione del servizio, assumerà l'incarico per mediazione linguistica;
4. dichiarazione di accettare senza alcuna riserva tutte le condizioni contenute nel presente bando;
5. dichiarazione, ai sensi dell'art. 13 del D. Lgs. n. 196/2003 e successivo G.D.P.R. n. 679/2016 recepito dal D. Lgs. 101/2018, di esprimere il proprio consenso al trattamento e alla comunicazione dei dati personali conferiti, con particolare riguardo a quelli definiti "sensibili" dell'art. 4, comma 1 lettera d) del D. Lgs. n. 196/03 e successivo G.D.P.R. n. 679/2016, per le finalità e durata necessaria per gli adempimenti connessi alla prestazione lavorativa richiesta;

Art. 7 - Aggiudicazione della gara

La selezione sarà effettuata da una commissione nominata dal Dirigente Scolastico a seguito di comparazione dei curricula in base alla tabella di valutazione allegata.

La valutazione verrà effettuata tenendo unicamente conto di quanto dichiarato nel curriculum vitae in formato europeo e nel modello di autovalutazione.

Saranno valutati esclusivamente i titoli acquisiti, le esperienze professionali e i servizi già effettuati alla data di scadenza del presente Avviso e l'attinenza dei titoli dichiarati a quelli richiesti deve essere esplicita e diretta.

Il Dirigente scolastico si riserva di chiedere l'integrazione del curriculum vitae, relativamente alle certificazioni originali delle esperienze e/o dei titoli dichiarati, e di effettuare verifiche a campione sulla reale sussistenza dei requisiti dichiarati dagli stessi candidati. La non veridicità di quanto sottoscritto comporterà l'automatica ed immediata esclusione dalla graduatoria. Il Dirigente scolastico si riserva, altresì, di condurre controlli a campione al fine di verificare la veridicità dei contenuti delle dichiarazioni sostitutive, oggetto di valutazione. I dipendenti della Pubblica Amministrazione interessati alla selezione dovranno essere autorizzati, pena



C.M.
FGIC84500N



ISTITUTO COMPRENSIVO “DANTE-GALIANI”

Via Dante, 9 – 71013 – San Giovanni Rotondo (FG)
Tel. 0882/456369 – Fax 0882/455084
e-mail: fgic84500n@istruzione.it / fgic84500n@pec.istruzione.it
sito web: www.icdantegaliani.edu.it



C.F.
83002380711

l'esclusione dalla procedura di selezione, a svolgere l'attività dal rispettivo dirigente e la stipula dell'eventuale contratto/conferimento di incarico sarà subordinata al rilascio in forma scritta dell'autorizzazione medesima.

Art. 8 – Requisiti di accesso

A tal fine si rendono noti i requisiti richiesti per il profilo descritto precedentemente:

1. essere in possesso della cittadinanza italiana o di uno degli stati della Comunità Europea o di nazionalità Ucraina;
2. godere dei diritti civili e politici;
3. non avere riportato condanne penali e non essere destinatario di provvedimenti che riguardano l'applicazione di misure di prevenzione, di decisioni civili e di provvedimenti amministrativi iscritti nel casellario giudiziale;
4. essere a conoscenza di non essere sottoposto a procedimenti penali;

Art. 9 – Criteri di selezione

La valutazione comparativa sarà effettuata dalla Commissione nominata dal Dirigente Scolastico. La commissione attribuirà un punteggio attribuito per:

1. titoli culturali
2. titoli professionali – Esperienze lavorative
3. curriculum vitae e comunque secondo la tabella sotto riportata.

La Commissione di valutazione procederà a valutare esclusivamente i titoli acquisiti, le esperienze professionali e i servizi già conseguiti e/ maturati alla data di scadenza del presente Avviso.

L'attinenza dei titoli dichiarati e quelli richiesti deve essere esplicita e diretta e, in ogni caso, soggetta alla valutazione della commissione; verranno valutate solo le esperienze di cui siano dichiarati estremi della nomina, ente committente, oggetto e durata, data di inizio, anni, mesi e ore e comunque tutti i dati sufficienti ad effettuare in modo agevole ed immediato la valutazione.

In caso di informazioni generiche ed indefinite non saranno attribuiti punteggi.

I criteri di valutazione sono così esplicitati:

Ottima conoscenza della lingua Ucraina/Russa e dell'italiano	Punti 5
Laurea in mediazione linguistica e culturale	Punti 3
Corsi di formazione specifici attinenti all'argomento <i>Punti 1 per ogni Corso</i>	Max 3 punti



C.M.
FGIC84500N



ISTITUTO COMPRENSIVO "DANTE-GALIANI"

Via Dante, 9 – 71013 – San Giovanni Rotondo (FG)
Tel. 0882/456369 – Fax 0882/455084
e-mail: fgic84500n@istruzione.it / fgic84500n@pec.istruzione.it
sito web: www.icdantegaliani.edu.it



C.F.
83002380711

Esperienza lavorativa professionale nel settore <i>Punti 1 per anno</i>	Max 5 punti
----------------------------------------------------------------------------	-------------

In caso di parità di punteggio costituirà elemento preferenziale la minor età anagrafica.

Art. 10 – Esclusioni

Saranno escluse dalla valutazione le domande:

- trasmesse oltre i termini previsti;
- pervenute con modalità diverse da quelle previste dal presente bando;
- non corredate della prescritta documentazione o che facciano riferimento a documenti già in possesso dell'Amministrazione;
- sprovviste della sottoscrizione autografa o digitale dell'esperto.

Art. 11 – Modalità di pubblicizzazione e impugnazione

Il presente avviso viene pubblicato, in data odierna, nel sito web di codesto Istituto <https://www.icdantegaliani.edu.it>.

Art. 12 – Trattamento dei dati personali

Secondo le disposizioni del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196 ("Codice in materia di protezione dei dati personali") e del Regolamento Europeo 2016/679, così come recepito dal D.lgs. 10 agosto 2018, n. 101, il trattamento dei dati personali sarà improntato ai principi di liceità e trasparenza, a tutela della riservatezza e dei diritti del singolo.

Il Dirigente Scolastico

Prof. Francesco Pio Maria D'Amore

Documento informatico firmato digitalmente ai sensi del testo unico D.P.R. 28/12/2000 n. 445, del D.Lgs. 07/03/2005 n. 82 e norme collegate, il quale sostituisce il testo cartaceo e la firma autografa